

**Guía docente de la asignatura**

<b>Asignatura</b>	Lengua III (Maior Alemán)		
<b>Materia</b>	Materia II.1: Lengua Maior (Alemán)		
<b>Módulo</b>	Módulo Específico II: Lengua Maior (Alemán) y sus Literaturas (Maior)		
<b>Titulación</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas		
<b>Plan</b>	608	<b>Código</b>	47226
<b>Periodo de impartición</b>	Primer cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	Obligatoria
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	Segundo
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Alemán		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Dra. Carmen Gierden Vega		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	<a href="mailto:gierden@fyl.uva.es">gierden@fyl.uva.es</a> Tel. 983 42 30 00 ext. 6767		
<b>Horario de tutorías</b>	Las tutorías se fijarán al inicio de cada cuatrimestre		
<b>Departamento</b>	Filología Francesa y Alemana		

**1. Situación / Sentido de la Asignatura****1.1 Contextualización**

Esta asignatura es una materia de formación obligatoria del segundo curso. Está enfocada a dotar al discente de las competencias gramaticales, léxicas y comunicativas de la lengua alemana, correspondientes a un nivel A2+ del Marco Común Europeo de Referencia. Desde el punto de vista de la contextualización profesional, la asignatura se centra en el desarrollo de las diferentes destrezas de comprensión y expresión oral y escrita en lengua alemana relacionadas con el desarrollo de técnicas de corrección lingüística.

**1.2 Relación con otras materias**

Desde el punto de vista de la contextualización curricular, la asignatura se imparte como continuación de la asignatura “Lengua II (Maior Alemán)” permitiendo, asimismo, el acceso a la asignatura Lengua IV (Maior Alemán)” con la que guarda relación de continuación, además de una relación intrínseca con las asignaturas “Destrezas Comunicativas III” al hacer hincapié esta última en el desarrollo de técnicas de



corrección lingüístico-estilística en Lengua Alemana, como verificación de las destrezas adquiridas, hasta alcanzar un nivel consolidado C1 del MCER una vez finalizado el cuarto curso del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas.

### 1.3 Prerrequisitos

Los alumnos que cursen la asignatura “Lengua III (Maior Alemán)” deben haber superado con éxito las asignaturas “Lengua I y II (Maior Alemán)” del curso anterior y poseer, por consiguiente, un nivel A2 del MCER que les proporcione los conocimientos progresivos y las destrezas necesarias para lograr los objetivos propuestos en la asignatura.

## 2. Competencias

### 2.1 Generales

#### G1.- Instrumentales

- G1.1.- Tener capacidad de análisis y síntesis
- G1.2.- Tener capacidad de razonamiento crítico
- G1.3.- Tener capacidad de rigor metodológico
- G1.5.- Tener capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera
- G1.6.- Tener capacidad de desarrollar estrategias de comunicación
- G1.8.- Tener capacidad de manejo de fuentes bibliográficas
- G1.9.- Tener capacidad de gestión de la información
- G1.10.- Tener capacidad de organización y planificación
- G1.11.- Tener capacidad de manejar herramientas informáticas y audiovisuales
- G1.12.- Tener conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio

#### G2.- Interpersonales

- G2.1.- Tener capacidad para trabajar de manera autónoma con responsabilidad e iniciativa
- G2.2.- Tener capacidad de resolución de problemas
- G2.3.- Tener capacidad para tomar decisiones
- G2.4.- Tener capacidad de crítica y autocrítica
- G2.5.- Tener capacidad de valorar el esfuerzo propio y ajeno
- G2.6.- Tener capacidad de automotivación para el éxito
- G2.8.- Tener capacidad para asumir el liderazgo de otros
- G2.9.- Tener capacidad de manejar habilidades formativas
- G2.10.- Tener habilidades en las relaciones interpersonales
- G2.11.- Tener capacidad para el trabajo en equipo y con responsabilidad compartida
- G2.14.- Tener capacidad de adaptación a distintos entornos de trabajo
- G2.15.- Reconocer la diversidad y la multiculturalidad
- G2.16.- Tener capacidad de compromiso ético

#### G3.- Sistémicas

- G3.2.- Tener capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica y en sus entornos profesionales
- G3.3.- Tener capacidad creativa
- G3.5.- Tener capacidad de generar iniciativas
- G3.6.- Capacidad de interrelacionar diversos campos de conocimiento
- G3.7.- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones
- G3.8.- Capacidad de tomar decisiones
- G3.9.- Capacidad de de planificar y gestionar el tiempo
- G3.10.- Capacidad de valorar la calidad
- G3.11.- Ser capaz de aprender de forma autónoma
- G3.12.- Conocer otras culturas y costumbres



G3.14.- Tener motivación por la calidad

## 2.2 Específicas

---

E2.- Conocimiento de gramática en lengua alemana

E3.- Competencias comunicativas en lengua alemana

E12.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana con corrección estilística y gramatical

E13.- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos en lengua alemana a la lengua propia

E20.- Desarrollo de la competencia intercultural en el uso comunicativo de la lengua alemana en contraste con la lengua materna

E21.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana adecuados a la situación de comunicación

E22.- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas

E24.- Competencias discursivas y textuales en lengua extranjera

E41.- Ser capaz de comunicarse en lengua alemana tanto en registros orales como escritos y en particular en el ámbito de la especialización académica

## 3. Objetivos

---

### 3.1. Objetivos generales:

3.1.1. Desarrollar un alto grado de autonomía en el aprendizaje y competencias que capaciten profesionalmente a los graduados a acceder y adaptarse a distintos entornos laborales propios o afines a las lenguas modernas, como son la enseñanza de idiomas, la traducción generalista, el asesoramiento lingüístico y la gestión cultural

3.1.2. Proporcionar conocimientos y competencias que capaciten a los alumnos para el uso comunicativo y el conocimiento descriptivo de la lengua alemana según el nivel A2+ del Marco Común Europeo de Referencia

3.1.3. Capacidad de relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber

3.1.4. Capacidad de identificar problemas en el aprendizaje del alemán para hispanohablantes y evaluar su relevancia

3.1.5. Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos

### 3.2. Objetivos específicos:

3.2.1. Conocimiento de los mecanismos que rigen la comunicación oral y escrita para la comprensión, producción y actuación discursiva acorde al nivel A2+

3.2.2. Capacidad de traducir textos escritos



- 3.2.3. Capacidad de elaborar textos de diferente tipo en lengua alemana acorde al nivel A2+
- 3.2.4. Conocer y manejar los manuales de referencia básicos de la lengua alemana (gramáticas, diccionarios y manuales de aprendizaje de la lengua extranjera)
- 3.2.5. Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural
- 3.2.6. Capacidad de procesamiento adecuado de informaciones contextuales
- 3.2.7. Uso estratégico de nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales
- 3.2.8. Observación y comparación para incorporar nuevos conocimientos culturales y socioculturales
- 3.2.9. Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada

**3.3. Destrezas a adquirir:**

- 3.3.1. Capacidad para reflexionar sobre temas gramaticales (comprensión y formulación de razonamientos lingüísticos)
- 3.3.2. Capacidad de aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos a la práctica
- 3.3.3. Capacidad de interrelacionar distintos aspectos de la gramática y la lengua alemana
- 3.3.4. Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana a nivel A2+
- 3.3.5. Competencia comunicativa mediante la práctica de la expresión escrita y oral en lengua alemana a nivel A2+

**4. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	13	Estudio y trabajo autónomo individual	87
Clases prácticas de aula (A)	26	Estudio y trabajo autónomo grupal	10
Laboratorios (L)	0		
Prácticas externas, clínicas o de campo	0		
Seminarios (S)			
Tutorías grupales (TG)	0		
Otras actividades	14		
<b>Total presencial</b>	<b>53</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>97</b>

**5. Bloques temáticos**

La asignatura se articula en torno a 5 unidades temáticas con contenidos situacionales diferenciados que incluyen simultáneamente contenidos gramaticales, léxicos, culturales y nocio-funcionales específicos.



### a. Contextualización y justificación

---

Las unidades temáticas descritas en este bloque permitirán alcanzar al alumno mucho más que un simple conocimiento instrumental de la lengua alemana. A tenor del ámbito académico en el que se encuentra inmerso el estudiante, el objetivo es dotar al discente de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, partiendo de la transmisión pormenorizada de nuevos conocimientos lingüísticos e insistiendo en la profundización y fijación de los conocimientos previos de la lengua alemana. Se simultanea la transmisión de los contenidos teóricos y metalingüísticos, imprescindibles para alcanzar un conocimiento amplio y profundo de la lengua alemana, con el desarrollo comunicativo e intercultural que posibilite una correcta actuación lingüística escrita y oral.

### b. Objetivos de aprendizaje

---

A parte de los objetivos (generales y específicos) y las destrezas descritas en el punto 3, el alumno deberá ser capaz de:

- Preparar los textos y temas concretos del material bibliográfico utilizado en clase
- Usar y producir textos escritos
- Preparar la exposición oral acerca de cuestiones formuladas en torno a la interpretación de textos
- Reaccionar oralmente en situaciones cotidianas concretas
- Elaborar redacciones, escritas en alemán con una extensión no inferior a 15 líneas, a tenor de las instrucciones dadas en clase
- Realizar los ejercicios prácticos específicos que acompañan a los temas teórico-gramaticales
- Usar estratégicamente nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales
- Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada
- Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural
- Conocimiento de algunos aspectos culturales y costumbres de Alemania

### c. Contenidos

---

Breve resumen de los contenidos:

Áreas temáticas y campos nocio-funcionales. Breve resumen:

- Kurseinstieg und Kennenlernen
  - Sich begrüßen, sich und andere vorstellen
  - Notieren von Einfällen und auffälligen Merkmalen
  - Smalltalk: kleine Gespräche mit Wirkung
  - Aufzählen von Einzelheiten
  - Angaben machen



- Information erfragen
- Heirat, Ehe und Familie
  - über Wünsche / Pläne / Gründe sprechen
  - Gefühle äußern
  - sich auf etwas einigen
  - Absicht ausdrücken
  - Umgangsformen im Alltagsleben feststellen (informellen / formellen Umgang pflegen und schätzen)
  - sich über kulturelle Eigenheiten erkundigen
  - konkrete Beschlüsse / Entscheidungen fassen / treffen
- Die deutsche Schullandschaft, Ausbildung, Studium und Lebensläufe
  - Einen tabellarischen Lebenslauf lesen und schreiben
  - Argumentieren und Argumente einführen
  - Notieren von Einfällen und auffälligen Merkmalen
  - Stellung nehmen
  - Gemeinsamkeiten und Unterschiede feststellen und beurteilen
  - Ereignisse erzählen und Alltagsbeispiele anführen
  - Verfassen des Textes
- Jugend und Erziehung
  - Ideen sammeln
  - Widersprechen / Zweifel anmelden
  - Meinungen äußern
  - Abneigungen und Neigungen ausdrücken
  - Bewertungen machen
  - Vorbehalte machen
  - Konflikte lösen
- Urlaub und Reisen
  - Der Industriestaat Deutschland. Das größte und das kleinste Bundesland. Hohe Zahlen lesen (Einwohnerzahl). Auszahlung von Schecks: Aufbau und korrekte Rechtschreibung von Zahlen, die als Wort ausgeschrieben werden.
  - Einkaufen und Geld ausgeben
  - Eine Reise planen
  - Ein Erlebnis auf dem Bauernhof erzählen
  - Den Komparativ richtig bilden
  - Der Hund meiner Nachbarin: den Genitiv richtig bilden

#### Vocabulario y disponibilidad léxica

Angaben zur Person, Modeberufe in Deutschland, Tätigkeiten, Schule, Studium und Universität, Ausbildung, Lebenslauf, Freizeitbeschäftigungen, Musik, Kino und Literatur, Urlaub und Reisen.

#### Tipología textual utilizada (modalidades oral y escrita)

- Informationstexte
- Sachtexte
- Zeitungsberichte und Kommentare
- Briefe und E-Mails
- Telefongespräche
- Dialog und Meinungsaustausch
- Diskussion
- Interview

#### Contenidos de morfosintaxis de la lengua alemana

##### 1. Del verbo y de las relaciones verbales. Características generales

Predicado y argumentos

El complejo verbal (*Verbalkomplex*)

El paréntesis verbal

El paréntesis temporal (*Tempusklammer*)



Usos de los tiempos *Präteritum* y *Perfekt* en modo indicativo, con especial atención a la realidad lingüística (tiempo gramatical y temporalidad, índices de frecuencia). El perfecto de los verbos modales y modificativos.

Verbos reflexivos

Verbos con complemento preposicional

## 2. Algunas categorías gramaticales y de sus relaciones diferenciadas dentro del discurso

Preposiciones, conjunciones y adverbios

Artículos y pronombres

Adverbios y pronombres (el pronombre preposicional como complemento)

Adjetivos, participios y adverbios

Partículas modales y comunicativas

Partículas intensificadoras

## 3. Los grados del adjetivo: el comparativo (de superioridad, inferioridad o igualdad) y el superlativo. Propiedades morfológicas y distribucionales

Adjetivos irregulares y adjetivos que no admiten gradación

Adjetivos numerales (cardinales y ordinales)

## 4. El orden lineal y estructural de los elementos oracionales

El *Stellungsfeldermodell*. Criterios sintácticos, morfológicos y comunicativos.

El marco oracional y los patrones configuracionales determinados por la posición sintáctica del verbo:

*Verbstellungstypen im deutschen Satzfeld. Finiter und infiniter Verbtteil.*

## 5. Categorías frasales. La estructura del sintagma nominal y del sintagma preposicional (parte I).

El adjetivo como constituyente o elemento facultativo del Grupo Nominal

El adjetivo como constituyente del Grupo Verbal (*Adjektivvalenz*)

Restricción de las posibilidades combinatorias de los adjetivos.

Descripción formal, semántica y sintaxis del grupo preposicional

## 6. Partículas discursivas con valor cohesivo y conectivo (*nachher, dann, danach, schließlich ...*)

## 7. Introducción en la lexicología derivativa (*Wortbildung. Teil I*)

Modelos estables de ampliación de vocabulario (composición y derivación)

Creación léxica de sustantivos, adjetivos y verbos (en la expresión oral y escrita)

### d. Métodos docentes

---

- Lección magistral participativa
- Clases prácticas / seminarios: aprendizaje cooperativo aplicado a los estudios y trabajos en grupo. Aprendizaje basado en problemas y resolución de casos
- Tutorías individualizadas: se despejan posibles dudas de los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura. Se atienden las iniciativas y trabajos individuales de los estudiantes
- Aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas y seminarios

### e. Plan de trabajo

---

Dado el carácter teórico-práctico de la asignatura, los métodos docentes arriba indicados se alternarán en las distintas sesiones lectivas de carácter presencial. Se utilizará el método de la lección magistral participativa para la presentación de los contenidos teóricos y se alternarán los momentos de estudio y de reflexión lingüística con los de comprensión y expresión oral mediante actividades que



permitan la integración de todas las destrezas. Se dará especial importancia a la corrección de errores mediante la verbalización de las estrategias utilizadas.

#### **f. Evaluación**

---

Los instrumentos de evaluación y adquisición de competencias se basarán en la combinación de los siguientes tipos de pruebas:

- Prueba oral y escrita de conocimientos teórico-prácticos
- Elaboración de ejercicios del portafolio (gramaticales, léxicos, etc.)
- Elaboración de redacciones, resúmenes, diálogos, secuencias, etc.
- Valoración de la actitud y participación en el proceso formativo (asistencia y participación activa en las actividades lectivas)

#### **g. Bibliografía básica**

---

BALZER, *Gramática funcional del alemán*, Ediciones de la Torre.

BALZER/BARJAU/HOLST, *La Lengua Alemana: Su Complemento Preposicional*, Barcelona, Ariel.

BUSSE, *60 Wortschatz- und Strukturübungen*, Hueber.

CORCOLL, *Programm. Gramática*, Herder.

-----, *Programm. Ejercicios*, Herder.

DUDEN. *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*, Bibliographisches Institut.

GIERDEN VEGA, Carmen/HEINSCH, Bárbara, *Strukturen. Manual práctico de la lengua y gramática alemanas A1 – B2*, Valladolid: Universidad de Valladolid.

GRIESBACH/UHLIG, *Die starken Verben im Sprachgebrauch: Syntax-Valenz-Kollokationen*, Langenscheidt.

HELBIG/BUSCHA, *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*, Langenscheidt.

HELBIG/BUSCHA, *Leitfaden der deutschen Grammatik*, Langenscheidt.

RUG/NEUMANN/TOMASZEWSKI, *50 trucos prácticos para aprender alemán*, Klett & Goethe-Institut.

ZIELINSKI, *ABC der deutschen Nebensätze*, Hueber.

#### **h. Bibliografía complementaria**

---

Se facilitará a lo largo del cuatrimestre en función de los contenidos gramaticales específicos de cada unidad temática.

#### **i. Recursos necesarios**

---

Materiales técnicos complementarios preparados por el profesor.

Materiales impresos y audiovisuales para su análisis.



## 6. Temporalización (por bloques temáticos)

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
	6	
Presentación y Unidad 1	1,2	1ª, 2ª y 3ª semanas
Unidad 2	1,2	4ª, 5ª y 6ª semanas
Unidad 3	1,2	7ª, 8ª y 9ª semanas
Unidad 4	0,9	10ª y 11ª semanas
Unidad 5	0,9	12ª y 13ª semanas
Revisiones	0,6	14ª y 15ª semanas

## 7. Tabla resumen de los instrumentos, procedimientos y sistemas de evaluación/calificación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Actitud y participación en el proceso formativo	10%	En este punto se tendrá en cuenta la asistencia y participación en clase y en actividades formativas.
Pruebas de evaluación continua	10%	Verificación de conocimientos adquiridos
Examen final	80%	Verificación de conocimientos adquiridos

## 8. Consideraciones finales

Siguiendo el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación de la Unión Europea, se ha adoptado el enfoque comunicativo en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Este enfoque comunicativo se completa con una reflexión gramatical explícita. Se pretende alcanzar el desarrollo armónico de las cuatro destrezas: la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita. Un graduado en Lenguas Modernas y sus Literaturas debe aunar el conocimiento instrumental del idioma con un **conocimiento sistemático y explícito sobre el idioma, que es lo que le distinguirá de cualquier otro hablante competente. De ahí la importancia de la reflexión teórica sobre las estructuras y funciones lingüísticas (fonológicas, léxicas, gramaticales y discursivas).**